

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Valdelagua (Valdelagua, Guadalajara)

**MUNICIPIO:** Valdelagua

**PROVINCIA:** Guadalajara

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 4414; CIHM 4, 98

**N. INV:** Museo Diocesano de Sigüenza (núm. inv. 378)

**TIPO YACIMIENTO:** INDETERMINADO

**OBJETO:** Campana

**TIPO:** Bronce fundido

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** BRONCE

**SOPORTE:** Campana

**TIPO DE EPÍGRAFE:** Invocatio; religioso

**TÉCNICA:** INCISION

**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 70 x 55

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 1(3); 2(1); 3 (1)

**H. MAX. LETRA:**

**H. MIN. LETRA:**

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:**

**CONS. ARQ.:** B

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 3

**FORMA:**

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

a. En el tercio:

ihs + x̄ps viveit x̄ps x regna x̄ps imat x̄ps ab oi:malo:nos (hojas) defenda (hojas) / el ano (hojas) de mil (hojas) (cruz sobre gradas) e cuatrocnteos e noventa ihs (cruz sobre gradas) e nnta:e v anos

b. En el brazo vertical de dos cruces labradas en el medio:

1) te deum laudamus ihs

2) te deum laudamus:rn

Lecturas dadas por CIHM 4, 98.

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

a) Jesus Cristo vence, Cristo reina, Cristo manda, que Cristo nos defienda del Diablo. El año de 1490 y noventa y 5 años.

b.1) A tí, oh Dios, te alabamos. Jesús.

b.2.)A tí, oh Dios, te alabamos.

Traducciones dadas por CIHM 4, 98.

**COMENTARIO:****EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** CIHM 4, 98

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** Dos puntos romboidales

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** +3

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** La invocación es parte de una oración para obtener la gracia y la benevolencia de Dios en momentos de necesidad o problemas. La única diferencia es el primer verbo “viveit” cuando realmente es “vincit”, lo cual probablemente no sea otra cosa que un error a la hora de inscribir el epígrafe. Probablemente también a un equívoco sea debida la extraña forma de expresar la data. Las interpunciones son adornos consistentes en dos puntos romboidales unidos por una línea o adornos vegetales. La frase evangélica está acompañada de diversas iconografías sacras. Las abreviaturas del nombre de Jesucristo se encuentran en el interior de coronas de espinas (CIHM 4, 98).

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Escritura gótica minúscula.

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** 1495, siglo XV.

**CRIT. DAT.:** Fecha dada por la inscripción.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Valdelagua (Valdelagua, Guadalajara).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:** Actualmente se conserva en el Museo Diocesano de Sigüenza (núm. inv. 378).

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 4414; CIHM 4, 98; CIHM = Santiago, J. de - Francisco, J. M de (2018), *Corpus Inscriptionum Hispanae Medievalium. Guadalajara-Tomo IV (1112-1499)*, Universidad de León, León. Meléndez, A. I. (2006), *Museo Diocesano de Arte de Sigüenza*, León, p. 28. Peces Rata, F. G. (1992): "El Museo Diocesano de Arte", en Herrera Casado *et al. La Catedral y el Museo Diocesano de Sigüenza*, Brujas, p. 104.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



1



2



3